FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Manitoba — District No. 19 Marquette — S. District No. 67 — 124 Enumeration District / District du recenseur — No. 69 — (In dans) Shell River, T.22 R.28 & 29 W 1 — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Manford McCurdy — Enumerator. / Recenseur.

Page 18 — Page 19

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE.			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. Specify age when infirmity appeared. / INFIRMITÉS. Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été produite.				
Dwelling House. / Maison habitée.	Family or Household. / Famille ou ménage.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Town or village or township, city, town or village. Province, county and township or parish. If in city, town or village, give street and number. If on farm or in lumber camp, say so.) / Lieu de domicile. (Canton ou village, cité, ville ou village. Province, comté et canton ou paroisse. Si en cité, ville ou village, donner rue et numéro. Si sur une ferme ou dans un camp de bûcherons, le dire.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country of birth. (If in Canada, specify province or territory.) / Pays de naissance. (Si au Canada, spécifier province ou territoire.)	Year of immigration to Canada. / Année de l'immigration au Canada.	Year of naturalization. / Année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que celui de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (vous-même).	State when person is employed, as in "factory," "mine," "farm," "foundry," etc. / Mentionner où la personne est employée, dans une "fabrique," "mine," "ferme," "pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade. / Nombre de semaines à un autre emploi.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation. / Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation. / Gains totals en 1910 provenant de l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from other occupation. / Gains totals en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal.	Sum paid for assessments by the union — Cents. / Total des cotisations payées au syndicat — Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident. / Sur les accidents.	Cost of insurance in cents per week. / Coût de l'assurance en cents par semaine.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person understand English? / Cette personne peut-elle converser en anglais?	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.	Crazy or insane. / Aliéné ou folle.	Idiotic or silly. / Idiot ou imbécile.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	
1	1	Gallupe Fred	T 28 R 28 E	M	Head	M	March	1884	27	Canada	1903	NA	Galician	Canadian	Catholic	Farmer				6a															Yes	Yes	Galician					1
2		Lessay	4	F	Wife	M	Nov	1887	24	Canada	1904	NA	Galician	Canadian	Catholic	Domestic																			Yes	Yes	Galician					2
3		John		M	Son	S	Feb	1907	4	Manc			Galician	Canadian	Catholic																			No	No						3
4		Mich		M	Son	S	June	1909	2	Man			Galician	Canadian	Catholic																			No	No						4
5	1	Krangyuk Alex	T 28 R 28 E	M	Head	M	Dec	1876	34	Austria	1906	NA	Galician	Canadian	Catholic	Farmer				6a															Yes	Yes	Galician					5
6		Annie		F	Wife	M	June	1880	31	Austria	1906	NA	Galician	Canadian	Catholic	Domestic																			Yes	Yes	Galician					6
7		Marie	5	F	Daughter	S	March	1907	4	Man			Galician	Canadian	Catholic																			No	No						7
8		John		M	Son	S	Feb	1909	2	"			Galician	Canadian	Catholic																			No	No						8
9		Mitchell		M	Son	S	Nov	1910	6/12	Man			Galician	Canadian	Catholic																			No	No						9
10	1	Petrunda Mose		M	Mother-in-law	W	Nov	1850	61	Austria	1903	NA	Galician	Galician	Catholic	Domestic																										10
11		Marie	6	F	Daughter	S	May	1905	8	Austria	1906	NA	Galician	Galician	Catholic																			Yes	No	Galician					11
12		Annie		F	Daughter	S	Nov	1905	5	Man			Galician	Galician	Catholic																			No	No						12
13		Jake		M	Son	S	April	1907	4	Man			Galician	Galician	Catholic																			No	No						13
14		Steff		M	Son	S	Nov	1909	1	Man			Galician	Galician	Catholic																			No	No						14
15	1	Sadowska Fred	T 28 R 28 E	M	Head	M	July	1886	25	Austria	1903	NA	Galician	Canadian	Catholic	Farmer				6a															Yes	Yes	Galician					15
16		Marie	7	F	Wife	M	Feb	1887	24	Austria	1906	NA	Galician	Canadian	Catholic	Domestic																			Yes	Yes	Galician					16
17		Eva		F	Daughter	S	June	1907	3	Man			Galician	Canadian	Catholic																			No	No						17
18		George		M	Son	S	Jan.	1909	2	Man			Galician	Canadian	Catholic																			No	No						18
19	1	Jaworowska Jan	T 28 R 28 E	M	Head	S	Nov	1880	30	Austria	1909	NA	Galician	Canadian	Catholic	Railroad Labourer				4	Railroad	40		48	384	20										Yes	Yes	Galician					19
20	1	Baba Edward	T 21 R 28 E	M	Head	S	Feb	1884	27	England	1904	NA	English	Canadian	English	Farmer				6a															Yes	Yes	E					20
21	1	Read Thomas	T 28 R 28 E	M	Head	M	March	1876	36	C			Irish	Canadian	Presbyterian	Farmer				6a															Yes	Yes	E					21
22		" Mary	8	F	Wife	M	Oct	1880	43	England	1895		English	Canadian	Methodist																			Yes	Yes	E					22
23		Thomas Jr.		M	Son	S	May	1903	8	Man			Irish	Canadian	Methodist																			Yes	Yes	E					23
24	1	Steffan Joe	T 28 R 28 E	M	Head	M	June	1870	33	C			German	Canadian	R. Catholic	Farmer				6a															Yes	Yes	E					24
25		Jane		F	Wife	M	Feb	1881	29	C			German	Canadian	R. Catholic																			Yes	Yes	E					25
26		George	9	M	Step-Son	S	April	1903	10	C			German	Canadian	R. Catholic																			No	No						26
27		Alex		M	Step-Son	S	July	1905	5	Man			German	Canadian	R. Catholic																			No	No						27
28	1	Jeans Frank A.	T 28 R 28 E	M	Head	M	March	1882	29	N.S.A.	1905	1910	Irish	Canadian	Presbyterian	Farmer				6a															Yes	Yes	E					28
29		Jessie		F	Wife	M	Jan.	1880	31	N.S.A.	1907	NA	Irish	Canadian	Presbyterian																			Yes	Yes	E					29
30		Ada	10	F	Daughter	S	Mch	1904	5	N.S.A.	1905	NA	Irish	Canadian	Presbyterian																			No	No						30
31		John		M	Son	S	Sept	1906	3	Man			Irish	Canadian	Presbyterian																			No	No						31
32		Myrtle		F	Daughter	S	June	1909	1	Man			Irish	Canadian	Presbyterian																			No	No						32
33	1	Edge Robert		M	Head	M	March	1860	51	England	1906		English	Canadian	Methodist	Farmer				6a															Yes	Yes						33
34		" Mary Ann		F	Wife	M	March	1858	53	England	1906		English	Canadian	Methodist																			Yes	Yes						34
35		" Robert		M	Son	S	Aug	1888	21	England	1906		English	Canadian	Methodist	Farmer				6a															Yes	Yes						35
36		" Harry	11	M	Son	S	June	1886	25	England	1906		English	Canadian	Methodist	Farmer				6a															Yes	Yes	E					36
37		" Edward		M	Son	S	Feb.	1888	23	England	1906		English	Canadian	Methodist	Farmer				1															Yes	Yes	E					37
38		" William			Son	S	Dec	1890	20	England	1906		English	Canadian	Methodist	Farmer				1															Yes	Yes	E					38
39		" Mary E.		F	Daughter	S	Dec	1891	19	England	1906		English	Canadian	Methodist																			Yes	Yes	E					39
40		" Annie		F	Daughter	S	Aug	1893	18	England	1906		English	Canadian	Methodist																			Yes	Yes	E					40
41	1	Taylor Andrew		M	Head	M	Dec	1868	32	C			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer				6a	Railroad	40		30											Yes	Yes	E					41
42		Alecta	12	F	Wife	M	Sept	1873	37	C			English	Canadian	English																			Yes	Yes	E					42
43	1	Stonehill Albert		M	Head	S	July	1887	26	Germany	1902	NA	English	Canadian	English	Farmer				6a															Yes	Yes	E					43
44	1	McBride Robert W		M	Head	S	June	1876	35	C			Irish	Canadian	English	Farmer				6a															Yes	Yes	E					44
45		" Fred	13	M	Brother	S	June	1886	25	C			Irish	Canadian	English	Farmer				1		42		60	480									Yes	Yes	E					45
46	1	Bonnie Hugh	T 28 R 28 E	M	Head	M	Dec	1863	47	C			Scotch	Canadian	Presbyterian	Farmer																			Yes	Yes	E					46
47		" Maggie		F	Wife	M	Jan.	1864	38	C			Irish	Canadian	Presbyterian																			Yes	Yes	E					47
48		" Maud		F	Daughter	S	Sept	1886	24	U.S.A.	1893	NA	Scotch	Canadian	Presbyterian																			Yes	Yes	E					48
49		" Harry		M	Son	S	Sept	1888	22	U.S.A.	1893	NA	Scotch	Canadian	Presbyterian																			Yes	Yes	E					49
50		" Edward		M	Son	S	Feb	1891	20	U.S.A.	1893	NA	Scotch	Canadian	Presbyterian																			Yes	Yes	E					50